

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as MoU) is made on
.....30....., December 2017.

BETWEEN

UNIVERSITY OF SISTAN AND BALUCHESTAN ZAHEDAN, IRAN (hereinafter referred to as "USB"), a University of the Ministry of Science, Research and Technology, Islamic Republic of Iran whose address is: Daneshgah Blvd., Zahedan, P.O.Box 98135-987, Islamic Republic of Iran and shall include its lawful representatives and permitted assigns, of the other part.

AND

UNIVERSITY OF INNSBRUCK, AUSTRIA (hereinafter referred to as "UIBK"), Innrain 52, 6020 Innsbruck, and shall include its lawful representatives and permitted assigns.

WHEREAS

- A. USB is an established University and plays a central role in promoting qualitative education and research in South-Eastern regions of the Islamic Republic of Iran. Internationally, the university has collaborations with several distinguished institutions for joint teaching and research, mainly in postgraduate programs. Research is taken as a serious mission by the USB. Currently, the university has a number of joint research projects with other universities and organizations, as well as, with industry. As the most comprehensive institution, the USB is committed to fulfill the ever increasing scientific needs of the province and the region.
- B. UIBK is a public university founded in 1669, and is the largest and most important research and education institution in western Austria. The University of Innsbruck offers the best conditions for successful research and teaching. International rankings

UNIVERSITY OF SISTAN AND BALUCHESTAN

Chancellery

International Affairs & Inter-university Cooperation



Draft of Agenda:

The director of Subcontinent Studies Center and the representative of the Department of Language and Persian Literature of the University of Sistan and Baluchestan held a bilateral academic meeting with the Head of Persian Department of Delhi University at the presence of the Director of International affairs of the University of Sistan and Baluchestan.

Time and Date: 8:00 P.M. November the 2nd 2017.

Place: Subcontinent Studies Center, University of Sistan and Baluchestan, Zahedan Iran

Objective: To discuss establishing bilateral scientific and academic ties.

Attendees:

1. Professor Maryam Khalili Jahantigh as the Director of Subcontinent and South Asia Studies Center and the representative of the Language and Persian Literature Department of University of Sistan and Baluchestan,
2. Professor Alim Ashraf Khan, Head of Persian Department, Delhi University
3. Dr. Mohammad Barani, Research Deputy, Indian Subcontinent and South Asia Studies Center.
4. Professor MohammadReza Ghasemi, Director of International Affairs Office of University of Sistan and Baluchestan.

The three sides discussed on different academic cooperation, at the end of which they reached and agreed on suggesting possible occurrence of the followings:

1. To hold joint projects, in the form of research projects and thesis on the following poets: Bidel, Ghaleb, and Amir Hosein Sajzi Dehlavi.
2. To create mobility programs for sending professors of Persian Department from USB to Delhi University Persian Department and to send Urdu language professors from Delhi University to Subcontinent and South Asia Studies Center.
3. To publish the Journal belong to Persian Department of Delhi University at the Peninsula and South Asia Studies Center through a joint program.

UNIVERSITY OF SISTAN AND BALUCHESTAN

Chancellery

International Affairs & Inter-university Cooperation



In The Name of GOD

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as MoU) is signed on 5th Nov. 2017

between

University of Sistan and Baluchestan, Zahedan, Iran (hereinafter referred to as "USB"), a university under the auspices of Ministry of Science, Research and Technology, Islamic Republic of Iran, officially established in 1974 located at: Daneshgah Blvd., Zahedan P.O.Box 98135-987, Islamic Republic of Iran and shall include its lawful representatives and permitted assigns, of the other part.

and

Rahee Saadat University, Takhar, Afghanistan, officially established in 2012 located Taluqan, Takhar, Afghanistan.

- A. USB plays a central role in promoting qualitative education and research in South-Eastern regions of the Islamic Republic of Iran. Internationally, the university has collaborations with several distinguished institutions for joint teaching and research, mainly in postgraduate programs. Research is taken as a serious mission by the USB. Currently, the university has a number of joint research projects with other universities and organizations, as well as, with the industry. As the most comprehensive institution, the USB is committed to fulfill the ever increasing scientific needs of the province and the region.

بسمه تعالی

تفاهم نامه همکاری علمی بین المللی بین دانشگاه سیستان و بلوچستان و دانشگاه راه سعادت تخر

پیرو تفاهم نامه همکاری چند جانبه بین دانشگاه راه سعادت، تخر، افغانستان و دانشگاه سیستان و بلوچستان، زاهدان، ایران این تفاهم نامه به منظور همکاری علمی بین المللی تدوین می شود.

ماده ۱: موضوع تفاهم نامه

به منظور گسترش همکاری های علمی بین المللی و در راستای هم افزایی در همکاری با دانشگاه های خارجی، دانشگاه های سیستان و بلوچستان و راه سعادت تخر توافق می کنند، در چارچوب قوانین و مقررات نظام جمهوری اسلامی ایران و جمهوری افغانستان و با رعایت دستور العمل ها و رویه های اداری حاکم بر فعالیت های بین المللی هر یک از اعضا و بر اساس مفاد این تفاهم نامه با یکدیگر همکاری نمایند.

این تفاهم نامه فی مابین دانشگاه سیستان و بلوچستان در زاهدان و دانشگاه های راه سعادت تخر در افغانستان در راستای تقویت همکاری های بین دانشگاهی تنظیم گردید. به موجب این تفاهم نامه دانشگاه سیستان و بلوچستان متعهد گردید که به متقاضیان نخبه و استعداد درخشان با تابعیت کشور افغانستان و فارغ التحصیل آن دانشگاه ها بورس تحصیلی شامل معافیت از شهریه سالیانه، هزینه خوابگاه و سلف سرویس اعطا نماید و تعدادی دیگر از متقاضیان را به صورت آزاد ولی همراه با تخفیف در هزینه ها پذیرش کند.

ماده ۲: مفاد تفاهم نامه

دانشگاه سیستان و بلوچستان برای جذب و پذیرش دانشجویان با تابعیت کشور افغانستان در کلیه رشته های موجود و کلیه مقاطع در دانشکده های گوناگون دانشگاه در نیمسال دوم تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶ اعلام آمادگی می کند. برای این منظور لازم است دانشجویان/ داوطلبین محترم دانشگاه فوق الذکر که تمایل به ادامه تحصیل در این دانشگاه را دارند از طریق وب سایت دانشگاه سیستان و بلوچستان فرم درخواست پذیرش را تکمیل نموده و به همراه مستندات مورد نیاز در سامانه پذیرش دانشجویان غیر ایرانی بارگذاری نمایند. فرم های متقاضیان در شورای تخصصی پذیرش دانشجویان غیر ایرانی ارزیابی و نتایج آن اعلام خواهد شد بگونه ای که در نیمسال دوم ۹۶-۹۷ شروع به تحصیل نمایند.

مفاد کلی تفاهم نامه به شرح ذیل خواهد بود:

- همکاری در پذیرش دانشجو از کشور افغانستان با توجه به ظرفیت ها و توانمندی های طرفین،
- برگزاری دوره ها و برنامه های مشترک کوتاه مدت برای دانشجویان با تابعیت کشور افغانستان،

UNIVERSITY OF SISTAN AND BALUCHESTAN

Chancellery

International Affairs & Inter-university Cooperation



In The Name of GOD

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as MoU) is signed on 5th Nov. 2017

between

University of Sistan and Baluchestan, Zahedan, Iran (hereinafter referred to as "USB"), a university under the auspices of Ministry of Science, Research and Technology, Islamic Republic of Iran, officially established in 1974 located at: Daneshgah Blvd., Zahedan P.O.Box 98135-987, Islamic Republic of Iran and shall include its lawful representatives and permitted assigns, of the other part.

and

Shaheed Prof. Rabbani Education University, Kabul, Afghanistan, officially established in 2000 located at Kabul, Afghanistan.

- A. USB plays a central role in promoting qualitative education and research in South-Eastern regions of the Islamic Republic of Iran. Internationally, the university has collaborations with several distinguished institutions for joint teaching and research, mainly in postgraduate programs. Research is taken as a serious mission by the USB. Currently, the university has a number of joint research projects with other universities and organizations, as well as, with the industry. As the most comprehensive institution, the USB is committed to fulfill the ever increasing scientific needs of the province and the region.

بسمه تعالی

تفاهم نامه همکاری علمی بین المللی بین دانشگاه سیستان و بلوچستان و دانشگاه شهید پروفسور ربانی

پیرو تفاهم نامه همکاری چند جانبه بین دانشگاه شهید پروفسور ربانی، کابل، افغانستان و دانشگاه سیستان و بلوچستان، زاهدان، ایران این تفاهم نامه بطور خاص به منظور همکاری علمی بین المللی تدوین می شود.

ماده ۱: موضوع تفاهم نامه

به منظور گسترش همکاری های علمی بین المللی و در راستای هم افزایی در همکاری با دانشگاه های خارجی، دانشگاه های سیستان و بلوچستان و شهید پروفسور ربانی توافق می کنند، در چارچوب قوانین و مقررات نظام جمهوری اسلامی ایران و جمهوری افغانستان و با رعایت دستور العمل ها و رویه های اداری حاکم بر فعالیت های بین المللی هر یک از اعضا و بر اساس مفاد این تفاهم نامه با یکدیگر همکاری نمایند.

این تفاهم نامه فی مابین دانشگاه سیستان و بلوچستان در زاهدان و دانشگاه شهید پروفسور ربانی در افغانستان در راستای تقویت همکاری های بین دانشگاهی تنظیم گردید. به موجب این تفاهم نامه دانشگاه سیستان و بلوچستان متعهد گردید که به متقاضیان نخبه و استعداد درخشان با تابعیت کشور افغانستان و فارغ التحصیل آن دانشگاه بورس تحصیلی شامل معافیت از شهریه سالیانه، هزینه خوابگاه و سلف سرویس اعطا نماید و تعدادی دیگر از متقاضیان را به صورت آزاد ولی همراه با تخفیف در هزینه ها پذیرش کند.

ماده ۲: مفاد تفاهم نامه

دانشگاه سیستان و بلوچستان برای جذب و پذیرش دانشجویان با تابعیت کشور افغانستان در کلیه رشته های موجود و کلیه مقاطع در دانشکده های گوناگون دانشگاه در نیمسال دوم تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶ اعلام آمادگی می کند. برای این منظور لازم است دانشجویان / داوطلبین محترم دانشگاه فوق الذکر که تمایل به ادامه تحصیل در این دانشگاه را دارند از طریق وب سایت دانشگاه سیستان و بلوچستان فرم درخواست پذیرش را تکمیل نموده و به همراه مستندات مورد نیاز در سامانه پذیرش دانشجویان غیر ایرانی بارگذاری نمایند. فرم های متقاضیان در شورای تخصصی پذیرش دانشجویان غیر ایرانی ارزیابی و نتایج آن اعلام خواهد شد بگونه ای که در نیمسال دوم ۹۶-۹۷ شروع به تحصیل نمایند.

مفاد کلی تفاهم نامه به شرح ذیل خواهد بود:

- همکاری در پذیرش دانشجو از کشور افغانستان با توجه به ظرفیت ها و توانمندی های طرفین،
- برگزاری دوره ها و برنامه های مشترک کوتاه مدت برای دانشجویان با تابعیت کشور افغانستان،

دانشگاه فلورانس ایتالیا

AGREEMENT OF CULTURAL AND SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN THE UNIVERSITY OF FLORENCE AND THE UNIVERSITY OF SISTAN AND BALUCHESTAN (ZAHEDAN, IRAN)

General Provisions

- Given that cultural and scientific exchange is indispensable to academic institutions to develop their educational and research activities;
- given that, for the above-stated purpose, it is necessary to promote and encourage direct cultural agreements between institutions of higher learning in different countries;
- having verified the mutual interest that the University of Florence (Italy) and the University of Sistan and Baluchestan (Zahedan, Iran) share in establishing an appropriate form of exchange program in the fields of agriculture;
- in agreement with the laws of the two countries;
- in agreement with the Statute of the University of Florence

BETWEEN

the University of Florence, represented by the Rector Prof. Luigi Dei residing in Florence, Piazza San Marco, 4

AND

the University of Sistan and Baluchestan (Zahedan, Iran) represented by the Rector, Prof. Alireza Bandani, residing in Zahedan, University Boulevard

THE FOLLOWING TERMS OF AGREEMENT ARE STIPULATED

Art. 1 - Units and Fields of Study and Research

The two Universities intend to establish an exchange program initially in the fields of: Applied Botany, Genetic resources, Medicinal Plants, Natural Products, Organic Volatile Compounds, Plant Biodiversity, Plant Conservation; Plant Systematics; Phytochemistry and Chemical Analysis of Plants.

The above-stated cooperation includes the following units of the University of Florence:

- *Department of Agri-food and Environmental Sciences (DISPAA)*
- and the following units of the University of Sistan and Baluchestan (Zahedan)
- *Faculty of Sciences*

The two Universities have the right to pursue, when they both deem it appropriate, other areas of cooperation. In this case, the parties will approve specific addenda to be attached to this agreement.

Art. 2 - Purpose of the Agreement and types of collaboration

The form of cooperation specified in art. 1, based on strictly-observed criteria of equality and mutual interests, includes the following activities:

- 1) exchange visits of members of teaching and research staff of the units mentioned in art.1. Visits are intended to promote seminars, courses, conferences, lectures, to carry out joint research projects, to discuss experiences in fields of common interest, and so forth;



دانشگاه بلوچستان، کویتہ کشور پاکستان



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as MoU) is signed on 26th Feb. 2018.

between

University of Sistan and Baluchestan, Zahedan, Iran (hereinafter referred to as “USB”), a university under the auspices of Ministry of Science, Research and Technology, Islamic Republic of Iran, officially established in 1974 located at: Daneshgah Blvd., Zahedan P.O.Box 98135-987, Islamic Republic of Iran and shall include its lawful representatives and permitted assigns, of the other part.

and

University of Balochistan, Quetta, Pakistan (hereinafter referred to as “UoB”), officially established in December 1970 located at Sariab Road, Quetta, Islamic Republic of Pakistan.

- A. USB plays a central role in promoting qualitative education and research in South-Eastern regions of the Islamic Republic of Iran. Internationally, the university has collaborations with several distinguished institutions for joint teaching and research, mainly in postgraduate programs. Research is taken as a serious mission by the USB. Currently, the university has a number of joint research projects with other universities and organizations, as well as, with the industry. As the most comprehensive institution, the USB is committed to fulfill the ever increasing scientific needs of the province and the region.

سازمان نخبگان کشور افغانستان

UNIVERSITY OF SISTAN AND BALUCHESTAN

Chancellery

International Affairs & Inter-university Cooperation



بسمه تعالی

تفاهم نامه همکاری علمی بین المللی بین دانشگاه سیستان و بلوچستان و سازمان نخبگان افغانستان

پیرو تفاهم نامه همکاری چند جانبه بین سازمان نخبگان افغانستان، کابل و دانشگاه سیستان و بلوچستان، زاهدان، ایران این تفاهم نامه بطور خاص به منظور همکاری علمی بین المللی تدوین می شود.

ماده ۱: موضوع تفاهم نامه

به منظور گسترش همکاری های علمی بین المللی و در راستای هم افزایی در همکاری با دانشگاه های خارجی، دانشگاه سیستان و بلوچستان و سازمان نخبگان افغانستان توافق می کنند، در چارچوب قوانین و مقررات نظام جمهوری اسلامی ایران و جمهوری اسلامی افغانستان و با رعایت دستور العمل ها و رویه های اداری حاکم بر فعالیت های بین المللی هر یک از اعضا و بر اساس مفاد این تفاهم نامه با یکدیگر همکاری نمایند.

این تفاهم نامه فی مابین دانشگاه سیستان و بلوچستان در زاهدان و سازمان نخبگان افغانستان در افغانستان در راستای تقویت همکاری های بین دانشگاهی تنظیم گردید. به موجب این تفاهم نامه دانشگاه سیستان و بلوچستان متعهد گردید که به متقاضیان نخبه و استعداد درخشان با تابعیت کشور افغانستان و فارغ التحصیل آن دانشگاه را بورس تحصیلی شامل معافیت از شهریه سالیانه، هزینه خوابگاه و سلف سرویس اعطا نماید و تعدادی دیگر از متقاضیان را به صورت آزاد ولی همراه با تخفیف در هزینه ها پذیرش کند.

ماده ۲: مفاد تفاهم نامه

دانشگاه سیستان و بلوچستان برای جذب و پذیرش دانشجویان با تابعیت کشور افغانستان در کلیه رشته های موجود و کلیه مقاطع در دانشکده های گوناگون دانشگاه در نیمسال دوم تحصیلی ۹۷-۱۳۹۶ اعلام آمادگی می کند. برای این منظور لازم است دانشجویان/ داوطلبین محترم دانشگاه فوق الذکر که تمایل به ادامه تحصیل در این دانشگاه را دارند از طریق وب سایت دانشگاه سیستان و بلوچستان فرم درخواست پذیرش را تکمیل نموده و به همراه مستندات مورد نیاز در سامانه پذیرش دانشجویان غیر ایرانی بارگذاری نمایند. فرم های متقاضیان در شورای تخصصی پذیرش دانشجویان غیر ایرانی ارزیابی و نتایج آن اعلام خواهد شد بگونه ای که در نیمسال دوم ۹۶-۹۷ شروع به تحصیل نمایند.

مفاد کلی تفاهم نامه به شرح ذیل خواهد بود:

- همکاری در پذیرش دانشجو از کشور افغانستان با توجه به ظرفیت ها و توانمندی های طرفین،
- برگزاری دوره ها و برنامه های مشترک کوتاه مدت برای دانشجویان با تابعیت کشور افغانستان،